Porównanie tłumaczeń Jana 2:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Powiedzieli więc ― Judejczycy: Czterdzieści i sześć lat budowano ― świątynię tę, i ty w trzy dni podniesiesz ją? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Powiedzieli więc Judejczycy czterdzieści i sześć lat została zbudowana świątynia ta a Ty w trzy dni wzniesiesz ją |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Żydzi powiedzieli więc: Czterdzieści sześć lat\* budowano ten przybytek, a Ty w trzy dni go wzniesiesz?[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Powiedzieli więc Judejczycy: Czterdzieści i sześć lat budowany był przybytek ten, a ty w trzy dni podniesiesz go?  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Powiedzieli więc Judejczycy czterdzieści i sześć lat została zbudowana świątynia ta a Ty w trzy dni wzniesiesz ją |

1. 1) Budowę świątyni zaczęto w 18 roku panowania Heroda Wielkiego, które rozpoczęło się w 19 r. p. Chr. Czterdzieści sześć lat przypada zatem na Paschę 27/28 roku (<x>500 2:20</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)